



喜 来 登 酒 楼



China Restaurant

„Shilton“

Karl-Böhm-Str. 2 . 85598 Baldham

Tel.: 08106 - 999 168

Fax: 08106 - 999 182

[www.china-restaurant-shilton.de](http://www.china-restaurant-shilton.de)

Täglich geöffnet

von 11:30 - 14:30 und 17:30 - 23:00 Uhr

## Mittagskarte

Montag bis Samstag von 11.30 - 14.30 Uhr (außer an Sonntag und Feiertagen)  
Alle Mittagsmenüs sind inklusive Pekingsuppe oder Frühlingsrolle und Dessert

	Euro
M1. <b>Gebratener Eierreis</b> mit Hühnerfleisch .....	(A) 6,20
M2. <b>Gebratene Nudeln</b> mit Hühnerfleisch .....	(A) 6,20
M3. <b>Hühnerfleisch</b> mit verschiedenem Gemüse .....	(A) 7,40
M4. <b>Schweinefleisch</b> mit verschiedenem Gemüse .....	(A) 7,90
M5. <b>Rindfleisch</b> gebraten mit verschiedenem Gemüse .....	(A) 8,70
M6. <b>Hühnerfleisch</b> gebraten mit Curry und Gemüse, scharf .....	(H) 7,30
M7. <b>Schweinefleisch</b> gebacken mit Ananas und Gemüse, süß-sauer .....	(B) 7,80
M8. <b>Fischfilet</b> gebacken mit Ananas und Gemüse, süß-sauer .....	(B) 8,10
M9. <b>Acht Schätze</b> (versch. Sorten Fleisch und Krabben) mit scharfen Gewürzen (mit Knoblauch) .....	(A,D,J) 9,50
M10. <b>Knusprige Ente</b> gebacken auf Sojabohnensprossen, Ananas, süß-sauer-Soße .....	(B) 9,70
M11. <b>Knusprige Ente</b> gebacken mit Gemüse, scharf .....	(A,D,J) 9,70
M12. <b>Hühnerfleisch</b> knusprige gebacken auf Sojabohnensprossen, Ananas, süß-saurer Soße .....	(B) 7,40
M13. <b>Hühnerfleisch</b> knusprige gebacken mit Gemüse .....	(A,D) 7,40
M14. <b>Rindfleisch</b> in Streifen mit Zwiebeln .....	(A) 8,70
M15. <b>Rindfleisch</b> in Streifen, scharf gebraten (mit Knoblauch) mit Karotten und Paprika .....	(A,D,J) 8,70
M16. <b>Fastenspeisen</b> (Verschiedenes chin. Gemüse und Seidnudeln) .....	(A) 7,20

*Alle Preise inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung*





## Suppen - Soups

- |   | <b>€uro</b> |
|---|-------------|
| 1. <b>PEKING</b> sauer-scharf-Suppe ..... (J) 2,70<br><i>Peking sour-hot soup</i>   |             |
| 2. <b>WANG-TANG</b> -Suppe ..... (F) 3,20<br><i>Wang-Tang soup</i>  |             |
| 3. <b>Hühnersuppe</b> mit chinesischen Pilzen ..... (F) 3,40<br><i>Chicken soup with chinese mushrooms</i>  |             |
| 4. <b>Tom Yam Kung Gai</b><br>Thai spezial Suppe, pikant mit Hummerkrabben und Hühnerfleisch ... (J,K) 4,70<br><i>Tom Yam Kung special soup with prawns and chicken</i> |             |
| 5. <b>Tomatensuppe</b> mit Eierblume ..... (F) 2,90<br><i>Tomatoes soup with Egg-flower</i>   |             |
| 6. <b>Chinesische Maissuppe</b> mit Hühnerfleisch ..... (F) 3,20<br><i>Chinese corn soup with chicken</i>   |             |
| 7. <b>Eierblumensuppe</b> mit Hühnerfleisch ..... (F) 2,80<br><i>Egg-flower soup with chicken</i>   |             |
| 8. <b>Gemüsesuppe</b> nach chinesischer Art ..... (F) 2,90<br><i>Chinese vegetable soup</i>   |             |
| 9. <b>Hühnerfleischsuppe</b> mit Spargel und Champignons ..... (F) 3,00<br><i>Chicken soup with asparagus and mushrooms</i>   |             |

## Vorspeisen - Appetizer

- |  |  |
|--|--|
| 11. <b>Knusprige Frühlingsrolle</b> Hausgemacht ..... (J) 2,70<br><i>Crispy springroll house made</i>  |  |
| 12. <b>Mini Gemüserolle</b> (5 Stück) mit süß-saurer Soße ..... (B) 3,30<br><i>Mini vegetable-roll (5 pieces) with sweet and sour sauce</i>    |  |
| 13. <b>Knusprig gebackene WANG-TANG</b> mit süß-saurer Soße (7 Stück) .... (A,B,F) 3,60<br><i>Crispy fried Wang-Tang with sweet-sour sauce</i> |  |
| 14. <b>Kroepoek</b> (Hummer chips) ..... (G) 2,60<br><i>Kroepoek (Lobster chips)</i>   |  |
| 15. <b>Gegrillte Schweinerippchen</b> in Honig-Soße ..... 5,50<br><i>Grilled sparribs in honey sauce</i>                                       |  |

Alle Preise inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung





€uro

16. **Curry Kok** (Teig gefüllt mit Gemüse und Curry, dreieckig) mit süß-saurer Soße.. (B) 3,30  
*Curry Kok (dough filled with vegetables and curry, triangle) with sweet-sour sauce*
17. **PHÖNIX SCHWANZ** Hummerkrabben gebacken mit süß-saurer Soße ..(B) 10,20  
*Fried king prawns with sweet-sour sauce*
18. **HUHN-Spieß** mit Sa-Za-Soße (4 Spieße) ..... (A,E,) 5,90  
*Sateè with chicken and Sa-Za sauce*
19. **„Shilton“-PLATTE** (für 2 Personen) besteht aus Nr. 12, 13, 14, 15, 21 ..... (B) 12,20  
*„Shilton“ plate (for 2 persons) contains No. 12, 13, 14, 15, 21*
20. **Sojabohnensprossen-Salat** ..... 2,70  
*Soyabean sprouts salad*
21. **Gemischter Salat** ..... 3,70  
*Mixed salad*
22. **Hühnerfleisch-Salat** ..... 4,70  
*Chicken salad*
23. **Krabben-Salat** ..... 5,80  
*Shrimp salad*
24. **Weißkohl-Salat**, scharf ..... (B,J) 3,40  
*Chinese cabbage, hot*
25. **Morcheln-Salat** ..... 5,80  
*morels salad*

## Gourmet Gerichte des Hauses

(besondere Empfehlung unseres Chefkochs für Feinschmecker)

### *Gourmet dishes of the house*

(Special recommendation of our chefcook for gourmets)

31. **FÜNFMAL GLÜCK VOR DER TÜR** (für 2 Personen) ..... (A,B,D,H,J,I) 35,90
- \* Phönix Schwanz Hummerkrabben mit Gemüsesalat
  - \* Schweinefleisch gebacken süß-sauer
  - \* Rindfleisch in Curry-Soße
  - \* Hühnerfleisch mit Erdnüssen und Gongbao-Soße (Knoblauch, scharf)
  - \* Ente gebacken mit verschiedenem Gemüse

#### *5 times luck in front of the door (for 2 persons)*

- \* *Phönix tale king prawns with vegetable salad*
- \* *Pork sweet-sour*
- \* *Beef in curry sauce*
- \* *Chicken with peanuts and Gongbao sauce (garlic, hot)*
- \* *Duck with mixed vegetables*

Alle Preise inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung





## Gourmet Gerichte des Hauses

(besondere Empfehlung unseres Chefkochs für Feinschmecker)

### *Gourmet dishes of the house*

(Special recommendation of our chefcook for gourmets)

- |   | Euro |
|---|------|
| 32. „San Xian“ Vogelnest ..... (A) 17,90<br>(Hühnerfleisch, Schweinefleisch und Hummerkrabben)<br><i>„San Xian“ Birdnest (Chicken, pork and king prawns)</i>  |      |
| 33. „Babao LAJIANG“ Vogelnest ..... (A,D) 17,90<br>versch.Sorten Fleisch und HummerKrabben mit scharfen Gewürzen(mit Knoblauch)<br><i>„Babao LAJIANG“ Birdnest 8 preciousnesses meat and vegetables (garlic, hot)</i>   |      |
| 34. „Obst Hummerkrabben“ ..... (B,J) 19,90<br>Hummerkrabben mit verschiedenen Obstfrüchten,<br>mit leichtem süß-sauer, scharfer Geschmack<br><i>„Fruits king prawns“ King prawns with mixed fruits with a sweet-sour hot taste</i>  |      |
| 35. „Yuan Yang-Ente“ ..... 15,90<br>A.Shanghai Ente und Ente knusprig gebacken mit süß-saurer Soße (A,B,D)<br>B.Shanghai Ente und Hühnerfleisch knusprig gebacken mit süß-saurer Soße (A,B,D)<br>C.Shanghai Ente und Hühnerfleisch mit Curry-Soße (scharf) (A,D,H,J)<br>D.Shanghai Ente und Hühnerfleisch Szechuan-Art (scharf) (A,D,J)<br><i>„Yuan Yang duck“</i><br><i>A.Shanghai duck and crispy duck with sweet-sour sauce</i><br><i>B.Shanghai duck and crispy chicken with sweet-sour sauce</i><br><i>C.Shanghai duck and chicken with curry sauce (hot)</i><br><i>D.Shanghai duck and chicken Szechuan style (hot)</i> |      |
| 36. „Sa-Za“ Meeresfrüchte des Hauses ..... (A,E) 17,50<br><i>„Shilton“ Seafruits with „Sa-Za“-Sauce</i>   |      |
| 37. „Sa-Za“ Hummerkrabben mit feinem Gemüse ..... (A,E) 19,50<br><i>„Sa-Za“ king prawns with delicate vegetables</i>  |      |

Alle Preise inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung





## Hühnerfleisch - *Chicken*

- €uro**
40. **Hühnerfleisch** mit verschiedenem Gemüse ..... (A) 11,40  
*Chicken with mixed vegetables*
41. **Hühnerfleisch** mit Morcheln, Bambus und Seidennudeln ..... (A) 11,40  
*Chicken with Fen-Si and morels*
42. **Hühnerfleisch mit Gemüse Szechuan-Art** (scharf) ..... (J) 11,90  
*Chicken Szechuan style, hot*
43. **Hühnerfleisch** mit Gemüse Curry-Soße (scharf) ..... (H,J) 11,90  
*Chicken with curry sauce, hot*
44. **Hühnerfleisch** mit Erdnüssen und Gongbao-Soße, Knoblauch-scharf... (A,D,J,I) 11,90  
*Chicken with peanuts and Gongbao sauce, garlic-hot*
45. **Hühnerfleisch** mit Bambus, schwarzen Bohnen und Knoblauch, scharf..(A,J) 11,90  
*Chicken with bamboo, black beans and garlic, hot*
46. **Hühnerfleisch** mit chinesischen Pilzen und Bambus ..... (A) 11,90  
*Chicken with chinese mushrooms and bamboo*
47. **Knusprig gebackenes Hühnerfleisch** auf Sojabohnensprossen mit süß-sauer soße ..... (B) 12,40  
*Crispy roasted chicken with sweet-sour sauce*
48. **Knusprig gebackenes Hühnerfleisch** mit Gemüse ..... (A,D) 12,40  
*Crispy roasted chicken XIAN SU style*

## Schweinefleisch - *Pork*

50. **Schweinefleisch** mit verschiedenem Gemüse ..... (A) 11,40  
*Pork with mixed vegetables*
51. **Schweinefleisch** mit Morcheln, Bambus und Seidennudeln ..... (A) 11,90  
*Pork with Fen-Si, morels and bamboo*
52. **Schweinefleisch Szechuan-Art** (scharf) ..... (J) 11,90  
*Pork Szechuan style, hot*
53. **Geröstetes Schweinefleisch** mit Gemüse  
und Hoi-sin-Soße (Knoblauch, scharf) ..... (A,D,J) 11,90  
*Double fried pork with vegetables and Hoi-sin sauce (garlic, hot)*
56. **Schweinefleisch** mit chinesischen Pilzen und Bambus ..... (A) 11,90  
*Pork with chinese mushrooms and bamboo*
57. **Schweinefleisch** gebacken in süß-saurer Soße mit Früchten ..... (B) 11,40  
*Pork sweet and sour with fruits*

Alle Preise inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung





## Rindfleisch-Gerichte - *Dishes with beef*

- |   | Euro |
|---|------|
| 60. <b>Rindfleisch</b> mit verschiedenem Gemüse ..... (A) 12,50<br><i>Beef with mixed vegetables</i>  |      |
| 61. <b>Rindfleisch</b> mit Morcheln, Seidennudeln und Bambus ..... (A) 12,90<br><i>Beef with Fen-Si, morels and bamboo</i>  |      |
| 62. <b>Rindfleisch Szechuan-Art</b> (scharf) ..... (J) 12,90<br><i>Beef Szechuan style, hot</i>   |      |
| 63. <b>Rindfleisch</b> mit Curry-Soße (scharf) ..... (H,J) 12,90<br><i>Beef with curry sauce, hot</i>   |      |
| 65. <b>Rindfleisch</b> gebraten mit Bambus,<br>schwarzen Bohnen und Knoblauch, scharf ..... (A,J) 12,90<br><i>Beef with bamboo, black beans and garlic, hot</i>         |      |
| 66. <b>Rindfleisch in Streifen</b> , gebraten mit Karotten & Paprika (Knoblauch, scharf) ... (A,D,J) 12,90<br><i>Dry fried beef with carrots and pepper, garlic-hot</i> |      |
| 67. <b>Rindfleisch in Streifen</b> mit Zwiebeln ..... (A) 12,90<br><i>Beef with onions</i>  |      |

## Meeresfrüchte - *Seafood*

- |   |  |
|---|--|
| 70. <b>Gebratene Hummerkrabben</b> mit verschiedenem Gemüse ..... (A) 18,90<br><i>Fried king prawns with mixed vegetables</i>   |  |
| 71. <b>Gebr. Hummerkrabben</b> mit Erdnüssen & Gongbao-Soße, Knoblauch-scharf ..... (A,DJ,I) 19,90<br><i>Fried king prawns with peanuts and Gongbao sauce, garlic-hot</i> |  |
| 72. <b>Gebratene Hummerkrabben</b> mit Curry-Soße, scharf ..... (H) 19,90<br><i>Fried king prawns with curry sauce, hot</i>   |  |
| 73. <b>Hummerkrabben</b> gebacken auf Sojasprossen mit süß-sauer Soße ..... (B) 19,90<br><i>Fried king prawns with sweet-sour sauce</i>                                   |  |
| 74. <b>Tintenfisch</b> gebraten mit schwarzen Gewürzbohnen und Knoblauch,scharf. (A,J) 13,80<br><i>Cuttlefish fried with black beans and garlic (hot)</i>                 |  |
| 75. <b>Tintenfischringe</b> gebacken auf Sojasprossen mit süß-saurer Soße ..... (B) 13,80<br><i>Deep fried cuttlefish with sweet-sour sauce</i>                           |  |
| 76. <b>Fischfilet</b> gebacken mit verschiedenem Gemüse ..... (A) 12,50<br><i>Fried fillet of fish with mixed vegetables</i>  |  |
| 77. <b>Fischfilet</b> gebacken mit Erdnüssen und Gongbao-Soße, Knoblauch-scharf (A,D,J,I) 12,50<br><i>Fried fillet of fish with peanuts and Gongbao sauce, garlic-hot</i> |  |
| 78. <b>Fischfilet</b> gebacken auf Gemüse mit Curry-Soße ..... (H,J) 12,50<br><i>Fried fillet of fish with curry sauce</i>  |  |
| 79. <b>Fischfilet</b> gebacken mit Ananas, Gemüse und süß-saurer Soße ..... (B) 12,50<br><i>Fried fillet of fish with fruit, vegetables and sweet-sour sauce</i>          |  |





## Reis & Nudeln - *Rice and noodles*

Euro

80. **Gebratener Eierreis** mit Hühnerfleisch ..... (A) 10,10  
*Fried rice with chicken*
81. **Gebratener Eierreis** mit Schweinefleisch / *Fried rice with pork* ..... (A) 10,10
82. **Gebratener Eierreis** mit Krabben / *Fried rice with shrimps and eggs* ..... (A) 13,40
83. **Nasi Goreng Curryreis** mit Huhn, geröstetem Schweinefleisch und Krabben .. (H,I) 12,40  
*Curry rice with chicken, roasted pork and shrimps*
84. **Gebratene Nudeln** mit Hühnerfleisch / *Fried noodles with chicken* ... (A) 10,60
- 84a. **Gebratene Nudeln** mit Rindfleisch / *Fried noodles with beef* ..... (A) 11,50
85. **Gebratene Nudeln** mit Schweinefleisch / *Fried noodles with pork* ..... (A) 10,90
86. **Gebratene Nudeln** mit Krabben / *Fried noodles with shrimps* ..... (A) 13,40
87. **Bami Goreng Currynudeln** mit Huhn, geröstetem Schweinefleisch und Krabben .... (H,I) 12,40  
*Fried noodles with chicken, roasted pork, shrimps and curry*
88. **Gebratene Nudeln oder Eierreis** mit Hummerkrabben ..... (A) 15,40  
*Fried noodles or rice with king prawns*
89. **Gebratene Nudeln oder Eierreis** mit verschiedenem Gemüse ..... (A) 10,40  
*Fried noodles or rice with mixed vegetable*

## Ente - *Duck*

90. **Ente** knusprig gebacken KANTON-ART  
mit Sojabohnensprossen und scharfer Soße ..... (A,D,J) 14,90  
*Fried duck KANTON STYLE with soybean-sprouts and hot sauce*
91. **Ente** knusprig gebacken SHANGHAI-ART  
mit verschiedenem Gemüse und extra Soße ..... (A,D) 14,90  
*Fried duck SHANGHAI STYLE with mixed vegetables and special sauce*
92. **Ente** knusprig gebacken auf sojabohnensprossen mit Ananas und süß-sauer soße. .... (B) 14,90  
*Fried duck sweet and sour*
93. **Ente** knusprig gebacken mit Curry-Soße ..... (H,J) 15,60  
*Fried duck with curry sauce*
94. **Ente** knusprig gebacken mit acht Kostbarkeiten (versch.Sorten Fleisch und Krabben Knoblauch, scharf) (A,D,J) 16,60  
*Fried duck with 8 preciousnesses*
95. **„Ba Bao Ente“** in 3 Gängen für 2 Personen ..... (A,D,J) 35,90  
\* Sauer-scharfe Suppe  
\* Ente knusprig gebacken mit acht Kostbarkeiten (versch.Sorten Fleisch und HummerKrabben Knoblauch, scharf.)  
\* Frisches Obst nach Saison  
**„Ba Bao duck“ for two**  
\* *Chinese sour-hot soup*  
\* *Crispy roasted duck with eight preciousnesses (garlic, hot)*  
\* *Dessert*
96. **„Shilton-Ente“**  
Ente knusprig gebacken mit versch. Gemüse und Erdnuß-Soße ..... (A,I) 15,50  
*Fried duck with peanuts sauce*

Alle Preise inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung





**€uro**

97. **Original PEKING-Ente** ab 4 Personen pro Person ..... (A,B,D,J) 25,50  
(1 Tag vorher bestellen)

*Peking Ente ist heute ein weltberühmtes Gericht. Faszination und Ruhm rühren wohl nicht nur von der Zubereitungsweise her. Sondern auch von der Art, wie man die Entenstücke verspeist - eingewickelt in einem dünnen Pfannkuchen, zusammen mit jungem Lauch und großzügig mit den entsprechenden Soßen bestrichen. Das Ganze ist einfach eine himmlische Kombination von der Knackigkeit roher Gemüse mit der Knusprigkeit der Entenhaut, der zarten Weichheit des Entenfleisches und der süßen Schärfe der Soßen - alles in einem Pfannkuchenmantel gehüllt. Diese Kombination ist es, die dem Gericht seine Einzigartigkeit und seine unnachahmliche Qualität verleiht.*

Und so wird die Peking Ente bei uns serviert:

- \* Entensuppe.
- \* Mini Gemüserolle mit süß-sauer Soße,  
knusprig gebackene WANG-TANG mit süß-sauer Soße,  
gegrillte Schweinerippchen in Honig-Soße und gemischter Salat.
- \* Die knusprige Haut der Ente mit Kleinen Pfannkuchen Lauch und Peking-Entensoße.
- \* Entenfleisch mit chinesischem Gemüse und SpezialsöÙe.
- \* Früchtezauber (mit Trockeneisbebel) nach Saison.

## **Gemüse - Vegetable dishes**

100. **Fastenspeisen** (Verschiedenes chin. Gemüse und Seidennudeln) ..... (A) 10,80  
*Fried assorted chinese vegetables and Fen-Si*
101. **Sojabohnensprossen** gebraten ..... 8,50  
*Soybean-sprouts fried*
102. **Chinesische Pilze** mit Bambus und Morcheln ..... (A) 10,50  
*Chinese mushrooms with bamboo and morels*
103. **Gemüse** knusprig paniert mit süß-sauer Soße ..... (B) 10,80  
*Deep fried vegetables with sauce*

## **Kindergerichte - Child dishes**

- K1. **Mini Gemüserolle (3 Stück) und gebackene WANG-TANG (3 Stück)**  
mit süß-saurer Soße ..... (B) 3,70  
*Mini vegetable-roll (3 pieces) and fried Wang-Tang (3 pieces) with sweet and sour sauce*
- K2. **Ente knusprig gebacken** mit Pommes frites oder Reis  
und süß-saurer Soße ..... (B) 8,10  
*Crispy fried duck with french fries or rice and sweet-sour sauce*
- K3. **Schweine-Schnitzel** gebacken mit Champignon-Soße  
und Pommes frites oder Reis ..... 6,30  
*Pork escalope fried with mushroom sauce and french fries or rice*
- K4. **Knusprig gebackenes Hühnerfleisch** mit süß-saurer Soße  
und Pommes frites oder Reis ..... (B) 6,30  
*Deep fried chicken with sweet-sour sauce and french fries or rice*
- K5. **Gebratener Reis** mit Hühnerfleisch, Eiern und Gemüse ..... (A) 4,60  
*Fried rice with chicken, eggs and vegetables*
- K6. **Gebratene Nudeln** mit Hühnerfleisch, Eiern und Gemüse ..... (A) 4,60  
*Fried noodles with chicken, eggs and vegetables*
- K-7. **Rotbarschfilet** gebacken mit Pommes frites oder Reis und süß-sauer SoÙe....(B) 6,30

*Alle Preise inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung*







## Familien-Festlichkeiten - *Family meal*

€uro

- F1. **Familienplatte für 2 Personen** ..... (A) 32,90
- \* 2 x sauer-scharfe Suppe oder Frühlingsrolle
  - \* Familienplatte: (versch. Fleisch, mit Hummerkrabben, Tintenfisch und Gemüse)
  - \* Frisches Obst nach Saison
- F2. **Menü für 2 Personen** ..... (A,B,D,I,J) 36,90
- \* 2 x sauer-scharfe Suppe oder Frühlingsrolle
  - \* Gegrillte Schweinerippchen mit Honigsoße
  - \* Hühnerfleisch Szechuan-Art (scharf)
  - \* Ente knusprig in süß-saurer Soße
  - \* Fastenspeisen (versch. chin. Gemüse und Seidnudeln)
  - \* Frisches Obst nach Saison
- F3. **Menü für 2 Personen** ..... (A,B,D,I,J) 36,90
- \* 2 x sauer-scharfe Suppe oder Frühlingsrolle
  - \* Gegrillte Schweinerippchen mit Honigsoße
  - \* Ente knusprig gebacken Shanghai-Art
  - \* Hühnerfleisch mit Erdnüssen und Gongbao-Soße, Knoblauch-scharf
  - \* Schweinefleisch gebacken in süß-saurer Soße mit Früchten
  - \* Frisches Obst nach Saison
- F4. **Menü für 3 Personen** ..... (A,B,D,I,J) 55,50
- \* 3 x sauer-scharfe Suppe oder Frühlingsrolle
  - \* Gegrillte Schweinerippchen mit Honigsoße
  - \* Ente knusprig gebacken Kanton-Art mit Sojasprossen und scharfer Soße
  - \* Hühnerfleisch mit Erdnüssen und Gongbao-Soße, Knoblauch-scharf
  - \* Schweinefleisch mit Morcheln, Bambus und Seidenudeln
  - \* Fischfilet gebacken mit Ananas, Gemüse und süß-saurer Soße
  - \* Frisches Obst nach Saison
- F5. **Menü für 4 Personen** ..... (A,B,D,H,J) 73,40
- \* 4 x sauer-scharfe Suppe oder Frühlingsrolle
  - \* Gegrillte Schweinerippchen mit Honigsoße
  - \* Ente knusprig Shanghai-Art
  - \* Gebratene Hummerkrabben mit Curry-Soße, scharf
  - \* Knusprig gebackenes Hühnerfleisch mit süß-saurer Soße
  - \* Geröstetes Schweinefleisch mit Gemüse und Hoi-sin-Soße (Knoblauch, scharf)
  - \* Fastenspeisen (Verschiedenes chin. Gemüse und Seidnudeln)
  - \* Frisches Obst nach Saison

Alle Preise inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung





## Familien-Festlichkeiten - *Family meal*

- Euro
- F6. **„Das Glücksrad“** für 6 Personen ..... (A,B,D,H,I,J) 107,70
- \* 6 x sauer-scharfe Suppe oder Frühlingsrolle
  - \* „Shilton“ Platte
  - \* Gebackene Hummerkrabben, „PHÖNIX SCHWANZ“
  - \* Ente knusprig gebacken Shanghai-Art
  - \* Schweinefleisch gebacken in süß-saurer Soße mit Früchten
  - \* Hühnerfleisch Szechuan-Art (scharf)
  - \* Fastenspeisen (Verschiedenes chin. Gemüse und Seidnudeln)
  - \* Rindfleisch mit Morcheln, Seidennudeln und Bambus
  - \* Tintenfisch gebraten mit schwarzen Gewürzbohnen und Knoblauch
  - \* Frisches Obst nach Saison

### **TIT PAN** (Heisse Pfanne) & **TIT BAO** (Heisser Topf)

- T1. **„Tit Pan Ente“** ..... (A,E,J) 16,90  
Knusprig gebackene Ente auf Gemüse mit spezieller Sa-Za-Soße, Knoblauch, Scharf  
*Fried duck with special duck sauce*
- T2. **„Tit Pan Kai“** ..... (A,E,J) 13,90  
Hühnerfleisch gebacken auf Gemüse mit Sa-Za-Soße  
*Crispy roasted chicken with Sa-Za sauce*
- T3. **„Babi Pangang“** ..... (A,B,J) 14,50  
Schweinefleisch doppelt gebacken auf Gemüse mit süß-sauer-scharfer Soße  
*Double fried pork with sweet-sour and hot sauce*
- T4. **Krabben** mit gebackener Reiskruste ..... (B,J) 14,90  
*Shrimps with fried ricecrust*
- T5. **Rindfleisch in Streifen** mit Zwiebeln in Sa-Za-Soße ..... (A,E,J) 14,90  
*Beef with onions and Sa-Za sauce*
- T6. **Acht Schätze**  
versch. Fleisch, Hummerkrabben mit 8 Kostbarkeiten  
(Knoblauch, scharf) ..... (A,D,E,J) 15,90  
*Pork, chicken, prawns, beef with 8 ingredients (garlic, hot)*

Alle Preise inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung





## Beilage - *Choice of side-dishes*

	<b>€uro</b>
B1. <b>Gekochter Reis</b> / <i>White rice</i> .....	2,90
B2. <b>Pommes frites</b> / <i>French fries</i> .....	2,90
B3. <b>Gebratener Reis</b> / <i>Fried rice</i> .....	3,30
B4. <b>Gebratene Nudeln</b> / <i>Fried noodles</i> .....	3,30
B5. <b>Gebratene Glasnudeln</b> / <i>Fried vermicelli</i> .....	3,60
B6. <b>Portion Soße</b> / <i>Portion sauce</i> .....	1,60

## Nachtisch - *Dessert*

110. <b>Gebackene Bananen</b> mit Honig .....	3,30
<i>Banana with honey</i>	
111. <b>Gebackene Ananas</b> mit Honig .....	3,30
<i>Pineapple with honey</i>	
112. <b>Gebackene Bananen</b> mit Honig und flambiert .....	4,40
<i>Banana with honey and flambee</i>	
113. <b>Gebackene Ananas</b> mit Honig und flambiert .....	4,30
<i>Pineapple with honey and flambee</i>	
114. <b>Drachen-Augen</b> (tropische Frucht) .....	3,30
<i>Dragon eyes (tropical fruit)</i>	
115. <b>Lychee-Früchte</b> .....	3,30
<i>Lychee fruits</i>	
116. <b>Arbutus-Früchte</b> .....	3,30
<i>Arbutus fruits</i>	
117. <b>Gebackene Ananas, Bananen, Apfel</b> mit Honig .....	4,10
<i>pineapple, banana, Apple with honey</i>	
118. <b>Chinesischer Fruchtcocktail</b> .....	3,90
<i>Chinese fruit cocktail</i>	
119. <b>Vanille Eisbällchen</b> , gebacken und flambiert .....	6,00
<i>Vanilla ice-cream balls and flambe</i>	

*Alle Preise inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung*





## Biere

		<b>€uro</b>
Helle Export vom Faß .....	0,5 l	3,40
Helle Export vom Faß .....	0,25 l	2,50
Pilsener .....	0,33 l	3,00
Alt Bairisch Dunkel .....	0,5 l	3,40
Schmankerl - Weiße hell oder dunkel .....	0,5 l	3,40
Cola-Weißbier .....	0,5 l	3,30
Russ'n .....	0,5 l	3,30
Sport - Weiße Light .....	0,5 l	3,40
Alkoholfreies Bier (Clausthaler, Schmanke W.B., Helles W.B.).....	0,5 l	3,30
Radler .....	0,5 l	3,30
Original chinesisches Tsing-Tao Bier .....	0,33 l	3,30

## Alkoholfreie Getränke

Mineralwasser ( Fl ).....	0,25 l	2,20
Mineralwasser ( Fl ).....	0,75 l	5,60
Mineralwasser .....	0,40 l	2,90
Stilles Wasser .....	0,20 l	1,70
Stilles Wasser ( Fl ).....	0,50 l	3,80

	<b><u>0,2 l</u></b>	<b><u>0,4 l</u></b>		<b><u>0,2 l</u></b>	<b><u>0,4 l</u></b>
	<b>€uro</b>	<b>€uro</b>		<b>€uro</b>	<b>€uro</b>
Cola <sup>(1)</sup> .....	2,00	3,00	Bananen-Nektar .....	2,40	3,50
Fanta <sup>(2)</sup> .....	2,00	3,00	Bananenschorle .....	2,20	3,30
Spezi .....	2,00	3,00	Maracuja-Nektar .....	2,50	3,70
Limonade .....	2,00	3,00	Maracujaschorle .....	2,30	3,50
Schweppes Bitter Lemon <sup>(3)</sup> .....	2,20	3,20	Kirsch-Nektar .....	2,40	3,50
Schweppes Tonic Water .....	2,20	3,20	Kirschschorle .....	2,20	3,30
Schweppes Ginger Ale .....	2,20	3,20	Mangosaft .....	2,80	4,20
Apfelsaft .....	2,20	3,20	Mangosaftschorle .....	2,60	4,00
Apfelsaftschorle .....	2,00	3,00	Lychee-Nektar .....	2,80	4,20
Orangensaft .....	2,40	3,50	Lycheeschorle .....	2,60	4,00
Orangensaftschorle .....	2,20	3,30	Ananassaft .....	2,40	3,50
Guaven-Saft .....	2,80	4,20	Ananassaftschorle .....	2,20	3,30
Guavenschorle .....	2,60	4,00	Pfirsich Eistee .....	2,00	3,00
Johannisbeer-Nektar .....	2,40	3,50			
Johannisbeerschorle .....	2,20	3,30			

*Alle Preise inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung*





## Warme Getränke

	€uro
Tasse schwarzer Tee / Kamillentee .....	2,10
Kännchen Jasmin Tee .....	3,50
Kännchen Grüner Tee .....	3,50
Tasse Kaffee .....	2,30
Tasse Cappuccino .....	2,80
Tasse Espresso .....	2,30
Doppelter Espresso .....	3,90
Latte Macchiato .....	3,60
Warme Kakao .....	2,80
Kännchen Ingwer Tee .....	4,30

## Aperitifs

Pflaumenwein <sup>(2,4)</sup> kalt oder warm .... 5 cl	3,00
Lycheewein kalt oder warm .....	5 cl 3,30
Martini weiß, rot, dry .....	5 cl 3,80
Sherry medium, trocken .....	5 cl 3,80
Campari Soda .....	4 cl 6,30
Campari Orange .....	4 cl 6,50
Portwein .....	5 cl 3,50
Bacardi-Cola .....	5 cl 6,30
Sake .....	Karaffe 5,20

## Chine. Schnäpse

Bambusschnaps	
„Chu-Yeh-Ching“ .....	2 cl 3,20
Rosenschnaps „Mei-Kui-Lu“ .....	2 cl 3,20
Kräuterschnaps	
„Wu-Chia-Pi“ .....	2 cl 3,20
Reisschnaps „Gao-Liang“ .....	2 cl 3,20

## Spirituosen

	cl	€uro
Amaretto .....	2 cl	3,00
Ramazotti .....	2 cl	3,20
Williams Birne .....	2 cl	3,20
Wodka Moskovskaya .....	2 cl	3,50
Malteserkreuz Aquavit .....	2 cl	3,00
Himbeergeist .....	2 cl	3,20
Kirschwasser .....	2 cl	3,20
Fernet Branca .....	2 cl	3,00
Underberg .....	2 cl	3,00

## Cognac / Whisky

Asbach Uralt .....	2 cl	3,20
Remy Martin .....	2 cl	3,80
Johnny Walker - Red Label .....	2 cl	3,80
Jack Daniel´s - Bourbon .....	2 cl	4,00

## Sekt & Champagner

Prosecco Spumante	
D.O.C. .... piccolo	0,20 l 6,20
Prosecco Spumante	
D.O.C. .... piccolo	0,75 l 23,00
Henkell Trocken .....	piccolo 0,20 l 5,50
Henkell Trocken .....	0,75 l 22,00
Fürst v. Metternich	
trocken .....	piccolo 0,20 l 6,40
Fürst v. Metternich	
trocken .....	0,75 l 29,00
Moët & Chandon	
Brut Imperial .....	0,75 l 79,00

1=koffeinhaltig, 2=mit Farbstoff, 3=chininhaltig, 4=Aroma

Alle Preise inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung





## Offene Weine - Weiss

		Euro
China	<b>Greatwall-Weißwein</b> (trocken, würzig, aromatisch) ..... 0,20 l	4,80
Italien	<b>Soave Secco DOC</b> (trocken, leicht, bekömmlich) ..... 0,20 l	4,50
Italien	<b>Pinot Grigio IGT terre di Romeo "</b> (trocken, strohgelb, in der Nase ausdrucks-Stark, grüne Apfel, leicht blumig, ausgewogen und sehr harmonisch) ..... 0,20 l	4,50
Rheinpfalz	<b>Riesling feinherb QW</b> (Riesling, Qualitätswein halbtrocken, elegant, feinfruchtig) ..... 0,20 l	4,20
Österreich	<b>Grüner Veltliner</b> (Qualitätswein, Erz. Abf. Fam Leopold Trocken, frisches feipfeffriges Bukett ) ..... 0,20 l	3,80
Frankreich	<b>Chardonnay Vin de Pays DOC</b> (trocken, rund und süffig, mit Aromen von Apfel und Birne, weich, harmonisch) ..... 0,20 l	4,50
Weißweinschorle	..... 0,20 l	3,20
	..... 0,50 l	6,00

## Offene Weine - Rosé

Frankreich	<b>Vin de Pays Rosé</b> (französischer Landwein, trocken, fruchtig) ..... 0,20 l	3,90
Italien Venetien	<b>Rosato Veronese IGT</b> ..... 0,20 l (terre di Romeo, trockenleicht und fruchtig )	4,00

## Offene Weine - Rot

China	<b>Greatwall-Rotwein</b> (trocken, fruchtig) ..... 0,20 l	4,80
Italien	<b>Montepulciano D.O.C.</b> (trocken, fruchtig, Anklänge von roten Beeren, mild und leicht) ..... 0,20 l	4,20
Chile	<b>Cabernet Sauvignon D.O.de Gras</b> (Duft von pflaumen, Geschmack von roten Beerenfrüchten, weich und gefällig) ..... 0,20 l	5,20
Italien Venetien	<b>Merlot IGT Terre di Romeo</b> (trocken, klar, frisch und fruchtig) ..... 0,20 l	4,20
Wuttemb. deutschland	<b>Haberschlachter Heuschelberg</b> (trollinger mit Lemberger, Qualitätswein b.A. Halbtrocken, harmonisch und weich) ..... 0,20 l	4,80
Italien	<b>Lambrusco dell Emilia IGT</b> ..... 0,20 l (süß, süffig, roter perlwein)	4,50

Flaschenweine entnehmen Sie aus unserer Weinkarte

Alle Preise inklusive Mehrwertsteuer und Bedienung





## Cocktails

€uro

**Pina Colada**

*Rum, Sahne, Cocos, Ananas* ..... 6,50

**Bahia**

*Rum, Zitrone, Cocos, Ananas* ..... 6,50

**Negroni**

*Gin, Campari, Martini Rosso* ..... 6,60

**Campari Fizz**

*Campari, Orangensaft, Lycee-Sekt* ..... 6,40

**Hurrican**

*Rum, Zitrone, Maracuja, Orange, Ananas* ..... 6,50

**Capirinha**

*Rum, Limetten, brauner Zucker* ..... 6,50

**Capirinha Mango**

*mit Mango* ..... 6,50

**Capirinha Guave**

*mit Guavensaft* ..... 6,50

**Cuba Libre**

*Rum, Limetten, Coca Cola* ..... 6,50

**Shilton Special**

*Mei Kwei Lu, Guavensaft* ..... 6,50

**Shanghai**

*Brauner Rum, Pastis, Zitronensaft, Grenadine* ..... 6,50

**Siboney**

*Rum braun, Ananas, Zitrone, Maracuja* ..... 6,50

**XYZ**

*Frisch gepresster Zitronensaft, weißer Rum, Cointreu* ..... 6,40

**Planter's Punch**

*Rum, Grenadine, Zitrone, Orange, Ananas* ..... 6,50





## Cocktails

€uro

**\*Tropical**

*Maracuja, Banane, Mango, Zitrone* ..... 5,40

**\*Highball Sour**

*Maracuja, Zitrone, Tonic, Ananas* ..... 5,40

**\*Coconut Kiss**

*Orangen, Ananas, Cocos, Sahne* ..... 5,40

**\*Ipanema**

*Limetten, brauner Zucker, Ginger Ale* ..... 5,40

**\*Fruit Punch**

*Banane, Ananas, Zitrone, Kirsch, Grenadine* ..... 5,40

**\*Shirley Temple**

*Sprite, Ginger Ale, Grenadine* ..... 4,40

**\*Tropical Cooler**

*Maracujasaft, Guavensaft, Orangensaft,  
Kokosmilch, Ingwersirup* ..... 5,40

**Caipirinha Lychee**

*Lycheefrucht, Lycheewein, Pitu, Lycheesaft* ..... 6,50

**White Lady**

*Gin, Curacao, Zitronensaft* ..... 6,10

**Gimlet**

*Gin, Zitronensaft, Lime juice, Soda* ..... 6,40

**Mai Tai**

*Rum weiß, Rum braun, Captain Morgen,  
Aprico + Brandy, Mandel, Zitrone, Ananassaft* ..... 9,10

**The Apple Teaser**

*Whisky, Amaretto, Calvados,  
Grenadine, Apfelsaft, Sodawasser* ..... 6,50

\*= Alkoholfreie Cocktails







## Flaschenweine: weiß 0.75

€uro

### China

**Greatwall-Weißwein** ..... 20.00

*trocken, fruchtig*

### Italien

**Lugana „Ca de Rocchi DOC** ..... 23.00

*trocken, feiner Duft, frischer und weicher*

*Geschmack, Weingut Tinazzi*

### Chile

**Sauvignon Blanc D.O. de Gras** ..... 19,00

*trocken, Aroma von Ananas und exotischen getrockneten Früchten,  
schöne Balance von lebendiger Säure und guter Struktur*

### Südafrika

**Chardonnay Blanc** ..... 24,00

*Weingut Bergsig River, trocken, zart-würzig, duftig, rassig,  
harmonisch feine Struktur*

### Österreich Burgenland

**Weißburgunder** ..... 22,00

*Qualitätswein, Erz.Abf. Salzl trocken,  
feine Burgundernase, feine Frucht*

### Württemberg. Deutschland

**Riesling QbA** ..... 19,00

*Winzer vom WeinsbergTal trocken, feine  
Rasse und elegantes Profil mit Pfirsichbukett*

### Frankreich Languedoc

**Sauvignon Blanc IGT** ..... 20.00

*Af. Josef Castan, trocken, leuchtend hellgelb, fein und fruchtig,  
Anklang von Zitrus, frisch am Gaumen, fruchtige Aromen*





## Flaschenweine : rosé 0.75 l

€uro

**Frankreich Toscana**

**Frankreich Rosato rose Toscana IGT** ..... 23.00

*trocken, intensive Rosefarbe mit kirschroten Nuancen, Duft erinnert an Himbeeren und Kirschen, am Gaumen weich und wohlschmeckend*

## Flaschenweine : rot 0.75 l

**China**

**Greatwall – Rotwein** ..... 20.00

*trocken, fruchtig*

**Italien Venetien**

**Merlot del Garda DOC** ..... 18.50

*Weinkellerei Custoza, trocken, harmonisch, intensives Bukett*

**Chile**

**Cabernet Sauvignon D.O. de Gras** ..... 20.00

*Duft von Pflaumen, Geschmack von roten Beeren, weich, mit gefälliger schöner Länge*

**Frankreich Burgund**

**Pinot Noire AC** ..... 28.00

*Abt. Albert Bichot, Beaune, frischer Wein mit Aromen von Kirschen und Pflaumen, weich und rund.*

**Franken Deutschland**

**Würzburger Spätburgunder QbA** ..... 29.00

*trocken, Duft nach roten, reifen Früchten Aromen von Kirsche und Brombeere, bis hin zu schwarzer Johannisbeere*

**Italien Sardinien**

**Perdera Monica de Sardegna DOC** ..... 26.00

*trocken, weing, intensiv, rund, aromatischer Mandelduft*

